

7 February 2019
Russian
Original: English

Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям

Сессия 2019 года

Нью-Йорк, 29 апреля — 3 мая 2019 года

Пункт 5 а) предварительной повестки дня*

**Доклады правительств о ситуации в их странах
и о прогрессе, достигнутом в деле стандартизации
географических названий**

Доклад Иордании

Резюме**

Большинство стран осознают важность географических названий для своего прошлого, настоящего и будущего и поэтому уделяют им большое внимание. В связи с этим в большинстве стран созданы комитеты, объединения или общества, занимающиеся вопросами географических названий.

Иордания была одной из первых арабских стран, которая начала вести работу в этой области. В 1984 году в соответствии с постановлением канцелярии премьер-министра был создан Национальный комитет по географическим названиям. В состав Комитета вошли представители министерства по делам вакуфов и ислама, министерства общественных работ, министерства культуры и по делам молодежи, канцелярии Генерального директора Департамента земельных ресурсов и топографической съемки, канцелярии Генерального директора Королевского географического центра Иордании и всех государственных университетов Иордании (включая Иорданский университет, Университет Ярмук и Университет в Мутахе), муниципальных органов власти Аммана и органов власти Акабской зоны.

Комитет выполняет следующие функции:

- стандартизация написания географических названий в Иордании;

* GEGN.2/2019/1.

** Полный текст доклада был подготовлен Председателем Арабского отдела Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям Авни аль-Хасауной. Доклад будет опубликован по адресу https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html только на языке оригинала под условным обозначением GEGN.2/2019/31/CRP.31.



- ведение и публикация индекса географических названий Иордании;
- ведение переписки с канцелярией премьер-министра по вопросам предлагаемых и альтернативных географических названий, подлежащих утверждению, или по вопросам создания новых названий для мест, которые еще не имеют названий;
- принятие системы написания географических названий на латинском языке (романизация) или иностранных названий на арабском языке в соответствии с системами транслитерации, используемыми Организацией Объединенных Наций;
- предоставление в банк данных вариантов новых географических названий, в которых упоминаются исторические события, мученики, политические и литературные деятели, сыгравшие важную роль в жизни общества;
- мониторинг поступающей из арабских стран и со всего мира обновленной информации, касающейся географических названий.

На 2018 год и первый квартал 2019 года перед Комитетом были поставлены следующие задачи:

- организация учебного курса в Аммане с 25 по 29 марта 2018 года. Этот курс прошли несколько стажеров из арабских государств;
- проведение в Аммане 24–28 мая 2018 года учебного семинара по географическим названиям для представителей девяти арабских государств на тему «Применение Единой системы транслитерации с арабского языка»;
- проведение ежемесячных заседаний Иорданского национального комитета по географическим названиям;
- организация участия Председателя Отдела в первой международной конференции на территории Палестины, состоявшейся в Государстве Палестина 13 и 14 декабря 2018 года;
- постоянное обновление веб-сайта Арабского отдела Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям;
- публикация нескольких номеров журнала *Almeqyas*, посвященного географическим названиям;
- распространение среди всех органов, включая Лигу арабских государств, информации о необходимости применения правил стандартизации топонимов на арабском языке;
- обновление и пересмотр книги о палестинских топонимах на картах;
- обновление книги «Окно в мир»;
- обновление карт суши и морских карт Иордании в качестве основы для географических названий.

В число будущих мероприятий Комитета входит организация в сотрудничестве с Арабским отделом восьмого семинара по географическим названиям, который будет проведен в Аммане 7–10 июля 2019 года, на тему «Применение Единой системы транслитерации с арабского языка».